



Zarząd

# BUDŻET NA 2014 R.

CT/CA-040/2013/02PL

## SPIS TREŚCI

- I. WSTĘP
    - A. INFORMACJE OGÓLNE
    - B. CENY 2014
    - C. DOCHODY
    - D. WYDATKI
    - E. DZIAŁANIA
  - II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD
  - III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA 2014 R.
  - IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA 2014 R.
- ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

Budżet ostateczny sporządzony zgodnie z art. 27 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej

## I. WSTĘP

### A. INFORMACJE OGÓLNE

Budżet na rok 2014 obejmuje:

- A. informacje ogólne;
- B. opis cen Centrum na rok 2014;
- C. dochody Centrum, zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94, zmienionego ostatnio rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003, obejmujące środki wpłacone przez organy, dla których Centrum pracuje, oraz przez instytucje i organy, z którymi nawiązano współpracę i które uiszczają opłaty za wykonane świadczenia, w tym także działania o charakterze międzyinstytucjonalnym. Do dochodów zalicza się dotację wspólnotową i dotację od rządu Luksemburga przeznaczoną na pokrycie kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum;
- D. wydatki Centrum podzielone według tytułów; oraz
- E. podział wydatków Centrum ze względu na działania. Ta część przedstawia powiązanie między budżetem na 2014 r. a programem prac na 2014 r., określając środki przyznane na każde działanie w ramach realizacji celów strategicznych Centrum. W tej części przedstawiona jest również konwencjonalna struktura budżetu.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro. Wspomniany budżet na rok 2013 to budżet korygujący nr 2/2013.

### B. CENY 2014

W połowie 2013 r. Centrum przeprowadziło analizę swoich wydatków operacyjnych, biorąc pod uwagę wyniki Centrum z poprzednich lat oraz rezerwę na zachowanie stabilności cen utworzoną w 2011 r.

Po tej analizie Centrum zaproponowało niższe ceny za tłumaczenie dokumentów (-5,2%), znaków towarowych (-3,1%) i list terminów (-20%) oraz redakcję (-25,0%). Należało jednak podnieść cenę za weryfikację (+23,7%). Centrum zaproponowało również, by wraz z dniem 1 stycznia 2014 r. kwota naliczana na fakturze za dokumenty była oparta na końcowej liczbie stron obliczanej co pół strony i zaokrąglanej do góry, tam gdzie to możliwe.

Poniższa tabela przedstawia ceny mające obowiązywać w 2014 r.:

Usługa	Normalna (EUR)	Zaplanowana/niepilna (EUR)	Pilna (EUR)	Bardzo pilna (EUR)
Tłumaczenie (cena za stronę)	92,00	82,80	115,00	165,60
Modyfikacja (cena za stronę)	180,00	162,00	225,00	
Weryfikacja (cena za stronę)	60,00	54,00	75,00	
Korekta redaktorska (cena za stronę)	45,00	40,50	56,25	
Znaki towarowe (cena za stronę)	40,16 EUR przy 396 066 stronach (porozumienie dwustronne)			
Wzory wspólnotowe (cena za wzór)		EUR 4,00		
Listy terminów (cena za termin)		EUR 4,00		
Weryfikacja list terminów (cena za termin)		EUR 2,50		

Konsultacja językowa, terminologia	900 EUR/osobodzień
Kontrole jakości <i>ex post</i> tłumaczy znaków towarowych	900 EUR/osobodzień (50% całkowitych kosztów, porozumienie dwustronne)

#### Dopłaty

Rodzaj dokumentu	Dodatkowa opłata za stronę, w EUR
Złożony format	15,00
Poufny	20,00
Język nieunijny	10,00

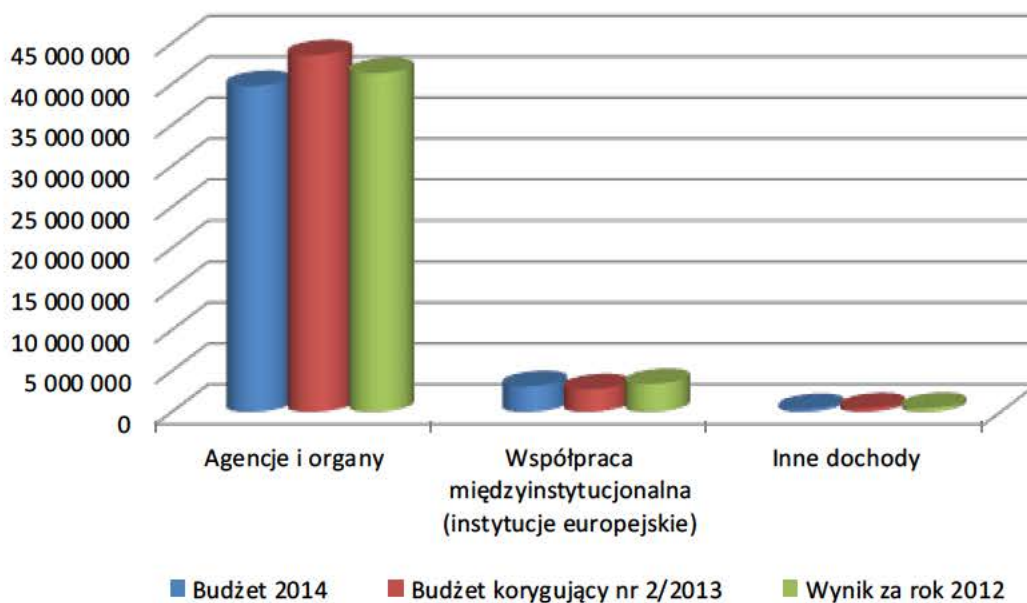
### C. DOCHODY

Całkowite dochody w 2014 r. przewidziano na 48,3 mln EUR w rozbięciu na następujące pozycje:

Tytuł	Dochody (EUR)
1. Agencje i organy	39 757 500
3. Współpraca międzyinstytucjonalna (instytucje europejskie)	3 138 400
4. Inne dochody	363 250
5. Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat	5 043 650

Prognozowane dochody Centrum w tytułach 1-4 wyniosą 43,3 mln euro w 2014 r. Jest to spadek o 7,4% w stosunku do prognozy na 2013 r. i o 4,3% w porównaniu do wyniku z 2012 r. Ta zmiana jest pokazana na wykresie poniżej.

Wykres 1 – Dochody według tytułu i roku, lata 2012-2014 (tytuły 1, 3 i 4)



Podobnie jak w poprzednich latach Centrum zwróciło się do klientów o przedstawienie swoich prognoz na 2014 r. Prognozy te oparto na nowym cenniku na 2014 r., który miał wtedy charakter tymczasowy. Należy zauważyć, że wielu klientów podkreśliło niepewność swoich prognoz. Spowodowane to było tym, że w tym czasie ich programy prac na 2014 r. były nadal na etapie planowania. Na podstawie informacji klientów prognozowane dochody w tytułach 1 i 3 wynoszą 42,9 mln EUR, czyli o 3,48 mln EUR (7,44%) mniej niż budżet na 2013 r. Szacuje się, że zmiana siatki cenowej, w oparciu o prognozy 22 klientów, którzy dostarczyli szczegółowe prognozy swoich zleceń, spowoduje spadek dochodów o co najmniej 1,7 mln EUR. Drugim czynnikiem wpływającym na spadek dochodów jest niższa prognozowana liczba wspólnotowych znaków towarowych i list terminów zlecanych przez UHRW.

Poza dochodami od klientów i wynikających ze współpracy międzyinstytucjonalnej, Centrum przewiduje dochody w postaci odsetek bankowych w wysokości 120 000 EUR i dotację od rządu Luksemburga w wysokości 243 250 EUR na pokrycie kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum Tłumaczeń.

W budżecie na 2014 r. Centrum wykorzystało możliwość przeniesienia źródeł dochodów z dwóch rezerw utworzonych w poprzednich latach. Ponadto wraz z planowanym maksymalnym przyspieszeniem prac w 2014 r. nad programem e-CdT, w budżecie zaplanowano 937 000 EUR dochodów w postaci przeniesienia z rezerwy na specjalne inwestycje. Ta kwota odpowiada prognozowanym wydatkom na program w 2014 r., zapisanym w rozdziale 32. Ponadto Centrum przeniosło do dochodów część „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” utworzonej w 2011 r. (4 106 650 EUR). To przeniesienie równoważy budżet i pozwala Centrum zaoferować swoim klientom niższe ceny oraz ograniczyć nadwyżkę budżetu przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiej jakości usług i wywiązaniu się z zobowiązań prawnych. Od chwili utworzenia rezerwy w 2011 r. zwiększono ją w 2012 r., a w 2013 r. planuje się dalsze jej zwiększenie z nadwyżki budżetu w tym roku.

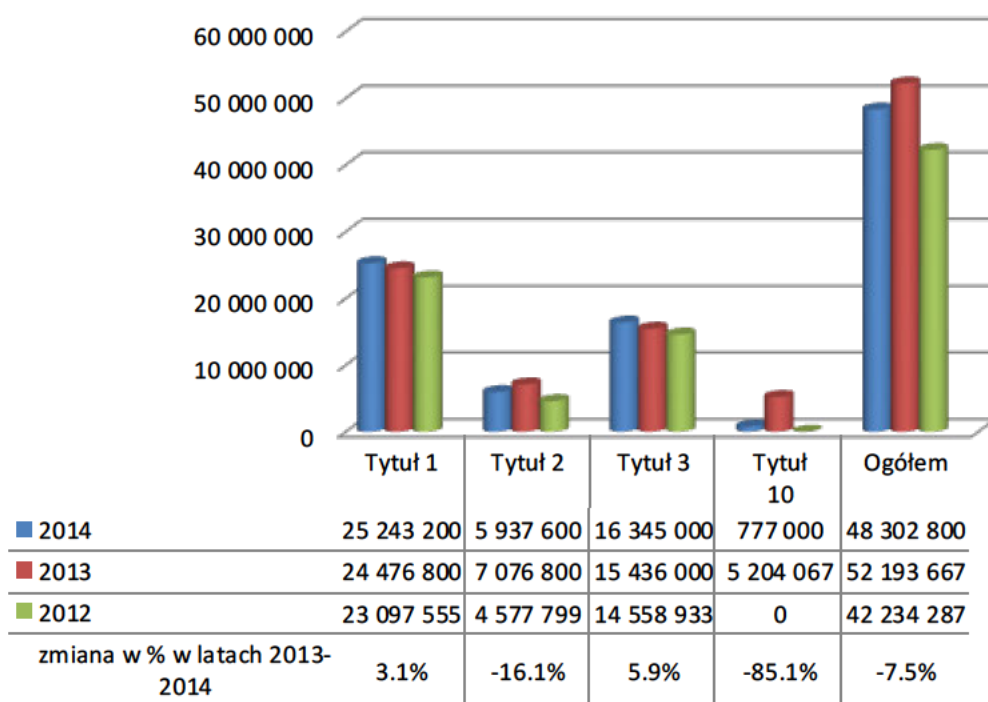
Więcej szczegółowych informacji dotyczących prognoz i liczby stron tłumaczeń klientów znajduje się w sekcji E „Działania” i części III „Zestawienie dochodów na rok 2014”.

#### D. WYDATKI

Prognozowane wydatki na tytuły 1-3 wzrosły o 1,14% w porównaniu z budżetem na 2013 r. W tytule 1, przesunięcia na kolejne stopnie co 2 lata, awanse na wyższe kategorie i wyższy odsetek obsadzonych stanowisk w 2014 r. przyczyniają się do zwiększonego budżetu na personel. Z drugiej strony budżet w tytule 2 jest mniejszy niż w 2013 r. z powodu nadzwyczajnych wydatków poniesionych przez Centrum w związku z przeprowadzką w 2013 r. Zmniejszenie środków w 2014 r. jest również możliwe, jeśli wydatki na program e-CdT w rozdziale 32 zostaną ujęte w porównaniu. Takie porównanie jest uzasadnione, ponieważ budżet na program e-CdT został włączony do tytułu 2 (rozdział 21) w 2013 r. W tytule 3, z wyjątkiem rozdziału 32, prognozowany budżet będzie również mniejszy w 2014 r.

Na wykresie poniżej przedstawiono przegląd wydatków według tytułu oraz porównanie z budżetem na rok 2013 i wynikiem za rok 2012.

Wykres 2 – Wydatki ze względu na tytuł i rok, 2012-2014



### Tytuł 1 – PERSONEL

Centrum zmniejszyło już plan zatrudnienia w latach 2011-2013, z 225 do 206 stanowisk. Plan zatrudnienia na 2014 r. zmniejszono dalej do 203 stanowisk.

Wzrost o 3,1% w tytule 1 w porównaniu z budżetem na 2013 r. jest głównie związany z odbywającym się co dwa lata automatycznym przesunięciem na wyższy stopień, awansami i koniecznością zwiększenia środków na dodatki rodzinne. Dodatkowo w 2014 r. Centrum planuje skuteczniejsze wykonanie planu zatrudnienia. W celu ograniczenia ogólnego zwiększenia środków Centrum ograniczyło środki budżetowe na pracowników kontraktowych, szkolenia zawodowe i wyjazdy służbowe. Ponadto Komisja i Parlament przedstawiły zmniejszone prognozy dla pozycji 1420 i 1630 przeznaczonych na udział w Komitecie ds. działalności społecznej i Centrum małego dziecka.

Nie są jeszcze znane kwoty wyrównań wysokości wynagrodzeń za lata 2011 i 2012. Dlatego też, tak jak w 2013 r., Centrum przewidziało w wydatkach na personel na 2014 r. środki rezerwowe na poczet wyrównań za lata 2011-2012. Kwotę tę w wysokości 777 000 EUR ujęto w tytule 10 w pozycji 10005. Ze względu na brak wyrównania wynagrodzeń w 2013 i 2014 r. odłożona kwota jest niższa niż ta zawarta we wstępnym projekcie budżetu na 2014 r.

### Tytuł 2 – BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE

Przeprowadzka Centrum w 2013 r., nowa serwerownia i początek opracowania programu e-Cdt mają duży wpływ na wydatki w tytule 2 w latach 2013 i 2014.

W związku z przeprowadzką pod koniec 2013 r. Centrum nie zna wysokości opłat i wydatków związanych z budynkiem, do którego się przeprowadzi w 2014 r. Zatem kalkulacja wydatków w 2014 r., jak również następstwa przeprowadzki, są jedynie szacunkowe. W porównaniu z pierwszymi liczbami szacunkowymi we wstępnym projekcie budżetu na rok 2014, prognozowany budżet na 2014 r. uległ zmniejszeniu o 4,7% (125 300 EUR) i wynosi łącznie 2 549 100 EUR w rozdziale 20 („Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące”). Oznacza to obniżenie o 3,0% w stosunku

do budżetu na rok 2013. Mimo to szacuje się, że łączne wydatki na pozycje związane z budynkiem będą wyższe niż przed przeprowadzką, co jest jednym z głównych powodów preferencyjnych warunków wynajmu budynku NHE. Przewiduje się jednak, że poziom wydatków w związku z budynkiem ustabilizuje się po 2014 r.

Środki na wydatki na infrastrukturę informatyczną w rozdziale 21 kształtują się na poziomie 2,6 mln EUR w 2014 r. Jest to o 25,5% mniej niż w budżecie na 2013 r. i jest wynikiem wydatków nadzwyczajnych spowodowanych przeprowadzką w 2013 r. i faktem, że środki na program CdT były ujęte w rozdziale 21 w 2013 r. Niezależnie od powyższego, obniżka środków o 141 000 EUR odzwierciedla decyzję Centrum polegającą na odchodzeniu od kupna pewnych urządzeń informatycznych na rzecz ich wynajmu. W porównaniu z wynikiem za 2012 r. przewiduje się zwiększone wydatki na zakup sprzętu i oprogramowania informatycznego (pozycja 2100), głównie z powodu odroczenia lub opóźnienia projektów zaplanowanych na rok 2012 i 2013, np. nowej serwerowni.

### Tytuł 3 – WYDATKI OPERACYJNE

Wydatki za tytuł 3 wzrosły o 12,3% w porównaniu z wynikiem za 2012 r. i o 5,9% w porównaniu z budżetem na 2013 r. Ujęcie programu e-CdT w tym tytule wpływa na sporą część różnicy: z wyjątkiem tego rozdziału, wzrost wynosi odpowiednio 5,8% w porównaniu z 2012 r. i w rzeczywistości oznacza zmniejszenie o 0,2% w porównaniu z 2013 r.

Środki na pozycję 3000 "Tłumaczenia zewnętrzne" są niższe niż w 2013 r. Przewiduje się zwiększenie ilości dokumentów zleczanych na zewnątrz, podczas gdy prognozowana ilość wspólnotowych znaków towarowych i list terminów powinna ulec zmniejszeniu. Weryfikacja zapotrzebowania na zewnętrzne usługi tłumaczeniowe oraz koszty tych usług spowodowały zmniejszenie środków o 98 000 EUR (0,7%) w porównaniu z rokiem 2013.

Zgodnie ze wstępnym projektem budżetu na rok 2014 program e-CdT będzie ściśle powiązany z działalnością operacyjną Centrum, a środki i wydatki na program od 2014 r. ujęte będą zatem w tytule 3 (rozdział 32).

### Tytuł 10 – REZERWY

Centrum przewidziało środki odpowiadające kwocie wyrównań wynagrodzeń za lata 2011-2012 w wydatkach na personel na 2014 r. Kwotę 777 000 EUR ujęto w pozycji 10005 „Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będące przedmiotem sporu”.

### **E. DZIAŁANIA**

Centrum określiło cztery rodzaje działań: 1) działalność główna: tłumaczenie; 2) zapewnianie wsparcia; 3) działania zewnętrzne; i 4) zarządzanie i nadzór. Zasoby ludzkie i środki finansowe na rok 2014 podzielono między każde z działań, co przedstawia poniższa tabela. Środki finansowe ujęte w tytułach 1 i 2 podzielono na podstawie zasobów ludzkich przypisanych do każdego działania. W obliczeniu tym uwzględnia się dystrybucję różnych rodzajów stanowisk i szczebli oraz tym samym kosztów wynagrodzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w programie prac Centrum na 2014 r.

	% zasobów ludzkich (personel)	% środków finansowych	Środki finansowe
Działalność główna: tłumaczenie	64,9%	73,59%	35 545 088
Zapewnianie wsparcia	25,9%	15,08%	7 282 768
Działania zewnętrzne	2,3%	3,33%	1 610 831
Zarządzanie i nadzór	6,9%	6,39%	3 087 113
Środki w tytule 10, „Rezerwy”, nieprzeznaczone na działania		1,61%	777 000
Ogółem	100%	100%	48 302 800

### Działanie 1: DZIAŁALNOŚĆ GŁÓWNA: TŁUMACZENIE

Główną działalność Centrum stanowi świadczenie usług językowych, głównie tłumaczenia, modyfikacje i weryfikacje dokumentów oraz tłumaczenia i weryfikacje wspólnotowych znaków towarowych, wzorów wspólnotowych i list terminów, zgodnie z kryteriami jakości i uzgodnionymi terminami (priorytet nr 1 strategii Centrum na lata 2012-2015: „podejmowanie wyzwań”).

Na działanie to przeznaczają się 64,9% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 73,59% jego ogólnego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 30 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Tabela poniżej przedstawia łączną prognozowaną liczbę stron i list terminów przewidzianą na lata 2014 i 2013, jak i przewidziane dochody. Przewidywaną liczbę stron – w liczbach stron na każdego klienta – ujęto w dziale III „Zestawienie dochodów na rok 2014”.

	2014	2013	% 2014-2013
Przewidywana liczba stron ogółem	682 342	752 799	-9,4%
Przewidywana liczba list terminów ogółem*	139 590	194 390	-28,2%
Dochody przewidziane z tytułu tłumaczeń, prac terminologicznych i list terminów ogółem	42 238 500**	45 641 400***	-7,5%

\* W tym listy terminów i wzory wspólnotowe

\*\* W tym 500 800 EUR odpowiadające listom terminów z UHRW (bez wzorów wspólnotowych).

\*\*\* W tym 869 000 EUR odpowiadające listom terminów z UHRW (bez wzorów wspólnotowych).

### Działanie 2: DZIAŁANIA WSPIERAJĄCE

Ponieważ Centrum działa jako autonomiczny organ Unii Europejskiej, w jego ramach niezbędne są służby wsparcia administracyjnego i technicznego na potrzeby zasobów ludzkich, udzielania zamówień, dokładnej i rzetelnej rachunkowości, infrastruktury i logistyki oraz – w szczególności – wsparcia w zakresie głównej działalności operacyjnej.

Na działania wspierające przeznaczają się 25,9% zasobów ludzkich Centrum i pochłaniają one 15,08% jego ogólnego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 32 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

### Działanie 3: DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE

Działania zewnętrzne mają na celu promowanie Centrum i jego usług tłumaczeniowych, głównie poprzez kontakt z klientami Centrum i innymi zainteresowanymi stronami. Działanie to jest również

związane z drugą misją Centrum, jaką jest przyczynianie się do racjonalizacji zasobów i harmonizacji procedur w dziedzinie tłumaczeń wspólnotowych przez uczestnictwo we współpracy międzyinstytucjonalnej.

Na działanie to przeznaczają się 2,3% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 3,33% jego ogólnego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 31 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

#### Działanie 4: ZARZĄDZANIE I NADZÓR

Zarząd Centrum jest zobowiązany do poszanowania regulaminu pracowniczego i rozporządzenia finansowego, mających zastosowanie do organów i instytucji UE, aby zapewniać wiarygodność, legalność i prawidłowość funkcjonowania Centrum, skuteczność standardów kontroli wewnętrznej oraz poszanowanie systemu zasad kompleksowego zarządzania jakością.

Na działanie to przeznaczają się 6,9% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 6,39% jego ogólnego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

## II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

Tytuł	Nagłówek	Rok budżetowy 2014	Rok budżetowy 2013	Rok budżetowy 2012
	DOCHODY			
1	OPLĄTY Z AGENCJI I ORGANÓW	39 757 500	43 526 700	41 318 887
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	p.m.	0
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	3 138 400	2 764 700	3 400 494
4	INNE DOCHODY	363 250	443 250	475 922
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPZEDNICH LAT	5 043 650	5 456 917	2 973 349
6	ZWROTY	p.m.	p.m.	0
	<b>OGÓLEM</b>	<b>48 302 800</b>	<b>52 193 667</b>	<b>42 234 287</b>
	WYDATKI			
1	PERSONEL	25 243 200	24 475 800	23 097 555
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	5 937 600	7 076 800	4 577 799
3	WYDATKI OPERACYJNE	16 345 000	15 436 000	14 558 933
10	REZERWY	777 000	5 204 067	0
	<b>OGÓLEM</b>	<b>48 302 800</b>	<b>52 193 667</b>	<b>42 234 287</b>



III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2014

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1	<b>WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW</b>				Prognoza ilości tłumaczeń dla każdego klienta jest ujęta w kolumnie „Uwagi”. Jeżeli nie podano inaczej, prognoza dotyczy tłumaczenia/weryfikacji/redakcji językowej/modyfikacji dokumentów.
1 0	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
1 0 0	<b>Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów</b>				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1 0 0 0	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	300 000	240 100	312 168	2 692 strony
1 0 0 1	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	245 900	256 000	298 083	2 512 stron
1 0 0 2	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	343 600	362 300	711 588	3 350 stron
1 0 0 3	Europejska Agencja Leków (EMA)	3 986 200	3 815 600	2 955 437	39 285 stron
1 0 0 4	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	7 545 stron
1 0 0 5	Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	7 341 100	7 273 000	3 402 493	Dokumenty: 68 279 stron; listy terminów: 125 200 terminów; wzory wspólnotowe: 11 000 terminów; redakcja językowa: 18 105 stron.
1 0 0 6	Znaki towarowe UHRW	15 906 000	18 349 800	19 206 961	Wspólnotowe znaki towarowe: 396 066 stron.
1 0 0 7	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	120 000	120 000	49 443	1 376 stron
1 0 0 8	Europejski Urząd Policji (Europol)	179 000	239 900	759 331	1 946 stron
1 0 0 9	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	600 700	427 900	733 520	6 508 stron
	<i>Artykuł 1 0 0 – Ogółem</i>	29 722 800	31 781 400	29 282 335	
1 0 1					

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 0 1 0	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	70 900	75 300	73 839	726 stron
1 0 1 2	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	615 300	691 600	618 773	6 688 stron
1 0 1 4	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	396 400	443 500	396 561	3 864 strony
1 0 1 6	Eurojust	5 000	160 000	0	54 strony
1 0 1 7	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA)	213 000	141 500	157 072	2 293 strony
1 0 1 8	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	16 784 strony
1 0 1 9	Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	450 000	550 000	595 923	4 891 stron
	<i>Artykuł 1 0 1 – Ogółem</i>	3 150 600	3 557 800	3 934 933	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	98 800	75 000	50 761	1 074 strony
1 0 2 1	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	83 500	77 500	162 150	900 stron
1 0 2 2	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	305 800	400 800	404 644	3 604 strony
1 0 2 3	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	599 200	610 000	558 223	6 513 stron
1 0 2 4	Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	14 600	15 000	15 167	159 stron
1 0 2 5	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	1 196 stron

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 0 2 6	Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	86 500	144 300	56 686	940 stron
1 0 2 7	Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	6 300	14 900	7 556	69 stron
1 0 2 8	Europejska Agencja Obrony (EAO)	5 000	5 000	9 009	54 strony
1 0 2 9	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	2 485 900	3 000 000	4 456 193	24 080 stron
	<i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i>	3 795 600	4 452 500	5 930 392	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	160 000	145 000	111 682	1 739 stron
1 0 3 1	Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	50 000	50 000	3 730	543 strony
1 0 3 2	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	26 100	58 200	18 240	284 strony
1 0 3 4	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	34 900	63 100	7 469	379 stron
1 0 3 5	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	25 900	21 200	5 576	254 strony
1 0 3 6	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	8 000	8 000	3 686	Dokumenty: 73 strony; terminy: 20.
1 0 3 7	Wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (CSJU)	50 100	38 700	0	418 stron
1 0 3 8	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	149 900	200 500	299 720	1 629 stron
1 0 3 9	Wspólne przedsięwzięcie SESAR (SESAR JU)	32 100	22 300	6 402	376 stron

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	537 000	607 000	456 505	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	749 600	811 900	950 448	9 036 stron
1 0 4 1	Wspólne przedsiębiorstwo w celu realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w dziedzinie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	10 700	10 600	4 074	116 stron
1 0 4 2	Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI)	19 200	19 200	5 025	209 stron
1 0 4 3	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	8 500	8 800	0	92 strony
1 0 4 4	Komitet Doradczy Europejskiej Inicjatywy w zakresie Nanotechniki (ENIAC)	p.m.	11 600	0	
1 0 4 5	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	448 800	573 100	194 223	4 878 stron
1 0 4 6	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	86 100	35 500	16 356	1 188 stron
1 0 4 7	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	150 400	748 900	266 777	1 816 stron
1 0 4 8	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	253 300	253 300	194 139	2 753 strony
1 0 4 9	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	376 200	376 200	69 294	4 089 stron
	<i>Artykuł 1 0 4 – Ogółem</i>	2 102 800	2 849 100	1 700 336	
<b>1 0 5</b>					

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 0 5 0	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	236 600	69 400	14 386	2 572 strony
1 0 5 1	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA)	212 100	209 500	0	2 270 stron
	<i>Artykuł 1 0 5 – Ogółem</i>	448 700	278 900	14 386	
	<b>ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM</b>	<b>39 757 500</b>	<b>43 526 700</b>	<b>41 318 887</b>	
	<b>Tytuł 1 – Ogółem</b>	<b>39 757 500</b>	<b>43 526 700</b>	<b>41 318 887</b>	
<b>2</b>	<b>DOTACJA Z KOMISJI</b>				
2 0	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0 0	<i>Dotacja z Komisji</i>				Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2 0 0 0	Dotacja z Komisji	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 2 – Ogółem</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>3</b>	<b>WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA</b>				
3 0	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0 0	<i>Współpraca międzyinstytucjonalna</i>				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3 0 0 0	Komisja Europejska	1 310 400	1 087 600	1 603 668	Dokumenty: 13 078 stron; terminy: 3 370.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
3 0 0 1	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	657 400	650 000	726 612	
3 0 0 3	Parlament Europejski	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Rada Unii Europejskiej	474 800	407 300	8 744	6 760 stron
3 0 0 5	Europejski Trybunał Obrachunkowy	30 000	20 000	23 938	260 stron
3 0 0 6	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	166 000	100 000	517 363	
	<i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i>	2 638 600	2 264 900	2 880 325	
<b>3 0 1</b>					
3 0 1 0	Europejski Bank Centralny	40 900	40 900	16 457	476 stron
3 0 1 1	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	458 900	458 900	503 712	5 489 stron
	<i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i>	499 800	499 800	520 169	
	<b>ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM</b>	<b>3 138 400</b>	<b>2 764 700</b>	<b>3 400 494</b>	
	<b>Tytuł 3 – Ogółem</b>	<b>3 138 400</b>	<b>2 764 700</b>	<b>3 400 494</b>	
<b>4</b>	<b>INNE DOCHODY</b>				
4 0	INNE DOCHODY				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
4 0 0	<b>Odsetki bankowe</b>				Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4 0 0 0	Odsetki bankowe	120 000	200 000	472 841	
	<i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i>	120 000	200 000	472 841	
4 0 1	<b>Różne splaty</b>				Niniejszy artykuł obejmuje różne splaty (np. za prywatne rozmowy telefoniczne itd.).
4 0 1 0	Różne splaty	p.m.	p.m.	3 081	
	<i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	3 081	
4 0 2	<b>Inne dotacje</b>				
4 0 2 0	Dotacja od rządu Luksemburga	243 250	243 250	0	Roczna dotacja przyznana przez rząd Luksemburga w celu wsparcia kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum.
	<i>Artykuł 4 0 2 – Ogółem</i>	243 250	243 250	0	
	<b>ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM</b>	<b>363 250</b>	<b>443 250</b>	<b>475 922</b>	
	<b>Tytuł 4 – Ogółem</b>	<b>363 250</b>	<b>443 250</b>	<b>475 922</b>	
5	<b>NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT</b>				
5 0	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT				
5 0 0	<b>Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego</b>				
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	p.m.	3 867 811	2 973 349	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego zgodnie z art. 16 ust. 1 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 grudnia 2003 r.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	3 867 811	2 973 349	
<b>5 0 1</b>	<b>Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat</b>				
5 0 1 0	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje”	937 000	339 106	0	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje” w 2014 r. odpowiada wydatkom w rozdziale 32 – „Wydatki związane z programem e-CdT”.
5 0 1 5	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”	4 106 650	p.m.	0	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” jest konieczne z powodu, po pierwsze, decyzji Centrum o zmniejszeniu cen czterech produktów i, po drugie, zmniejszenia prognoz klientów.
5 0 1 6	Przeniesienie środków z „Rezerwy na wydatki związane z przeprowadzką”	p.m.	1 250 000	0	„Rezerwa na wydatki związane z przeprowadzką”, utworzona w drugim budżecie korygującym na 2012 r. w celu pokrycia wydatków związanych z przeprowadzką Centrum w 2013 r. została wykorzystana w 2013 r.
	<i>Artykuł 5 0 1 – Ogółem</i>	5 043 650	1 589 106	0	
	<b>ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM</b>	<b>5 043 650</b>	<b>5 456 917</b>	<b>2 973 349</b>	
	<b>Tytuł 5 – Ogółem</b>	<b>5 043 650</b>	<b>5 456 917</b>	<b>2 973 349</b>	
<b>6</b>	<b>ZWROTY</b>				
6 0	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW				
<b>6 0 0</b>	<b>Zwroty na rzecz klientów</b>				
6 0 0 0	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artykuł 6 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 6 – Ogółem</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>RAZEM</b>	<b>48 302 800</b>	<b>52 191 567</b>	<b>48 168 652</b>	



## IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2014

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
<b>1</b>	<b>PERSONEL</b>				
<b>11</b>	<b>PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY</b>				
<b>110</b>	<b>Personel czynnie zatrudniony</b>				
1 1 0 0	Wynagrodzenia podstawowe	14 613 900	13 866 500	13 425 119	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 1	Dodatki rodzinne	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 jego załącznika VII. Środki te są przeznaczone na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 2	Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju	2 259 200	2 226 900	2 163 129	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 3	Dodatek sekretarski	23 100	28 900	25 530	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, maszynistki, osoby obsługującej teleks, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki.
	<i>Artykuł 110 — Ogółem</i>	18 337 000	17 442 500	16 925 635	
<b>111</b>	<b>Personel pomocniczy i miejscowy</b>				
1 1 1 3	Stażyci	13 600	13 600	12 164	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych ze stażystami.
1 1 1 5	Pracownicy kontraktowi	1 032 600	1 059 100	614 833	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 3a i tytuł IV.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 111 — Ogółem</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	
<b>112</b>	<b>Szkolenie zawodowe personelu</b>				
1 1 2 0	Szkolenie zawodowe personelu	182 600	196 400	140 963	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24a.
	<i>Artykuł 112 — Ogółem</i>	182 600	196 400	140 963	
<b>113</b>	<b>Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne</b>				
1 1 3 0	Ubezpieczenie zdrowotne	496 900	488 700	476 001	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Unii Europejskiej.
1 1 3 1	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	112 500	110 700	70 244	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków.
1 1 3 2	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	150 000	145 400	116 456	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 28a. Środki te są przeznaczone na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia.
1 1 3 3	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	p.m.	0	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1 1 3 4	Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 571 000	3 515 100	3 332 489	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego.
	<i>Artykuł 113 — Ogółem</i>	4 330 400	4 259 900	3 995 190	
<b>114</b>	<b>Różne dodatki i świadczenia</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 1 4 0	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	1 000	1 000	1 575	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatki z tytułu narodzin dziecka za pierwsze 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu, odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1 1 0 0.
1 1 4 1	Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	294 000	292 900	258 871	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia.
1 1 4 3	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	p.m.	0	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 14 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
<i>Artykuł 114 — Ogółem</i>		295 000	293 900	260 446	
<b>115</b>	<b>Nadgodziny</b>				
1 1 5 0	Nadgodziny	p.m.	p.m.	0	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 56 i załącznik VI do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekomensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
<i>Artykuł 115 — Ogółem</i>		p.m.	p.m.	0	
<b>117</b>	<b>Świadczenia dodatkowe</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 1 7 1	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	p.m.	0	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki na ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot kosztów dojazdu – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – oraz zryczałtowane koszty podróży.
1 1 7 5	Pracownicy agencyjni	296 600	222 700	297 240	Środki te przeznaczone są na zatrudnianie pracowników agencyjnych.
	<i>Artykuł 117 — Ogółem</i>	296 600	222 700	297 240	
<b>118</b>	<b>Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu</b>				
1 1 8 0	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	51 000	51 000	45 120	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji.
1 1 8 1	Koszty podróży	10 900	8 000	5 994	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.
1 1 8 2	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i na przeniesienie pracownika	62 200	83 300	42 964	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy, lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się. Różnice między latami zależą od fluktuacji pracowników oraz miejsca pochodzenia nowych pracowników i odchodzących pracowników.
1 1 8 3	Koszty przeprowadzki	30 700	32 300	22 620	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 1 8 4	Tymczasowe diety dzienne	119 200	119 000	48 518	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia).
	<i>Artykuł 118 — Ogółem</i>	274 000	293 600	165 216	
119	<b>Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń</b>				
1 1 9 0	Współczynniki korygujące	500	500	0	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
	<i>Artykuł 119 — Ogółem</i>	500	500	0	
	<b>ROZDZIAŁ 11 – OGÓLEM</b>	<b>24 762 300</b>	<b>23 782 200</b>	<b>22 411 687</b>	
13	<b>DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE</b>				
130	<b>Delegacje i podróże służbowe</b>				
1 3 0 0	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne dodatkowe koszty	72 400	60 000	70 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej.
	<i>Artykuł 130 — Ogółem</i>	72 400	60 000	70 000	
131	<b>Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami</b>				
1 3 1 0	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	35 000	57 000	35 000	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
	<i>Artykuł 131 — Ogółem</i>	35 000	57 000	35 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<b>ROZDZIAŁ 13 – OGÓLEM</b>	<b>107 400</b>	<b>117 000</b>	<b>105 000</b>	
<b>14</b>	<b>INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA</b>				
<b>140</b>	<b>Infrastruktura socjomedyczna</b>				
1 4 0 0	Restauracje i stołówki	p.m.	30 900	35 810	Centrum nie będzie ponosić żadnych kosztów związanych ze stołówką po przeprowadzce w 2013 r.
	<i>Artykuł 140 — Ogółem</i>	p.m.	30 900	35 810	
<b>141</b>	<b>Usługi medyczne</b>				
1 4 1 0	Usługi medyczne	53 000	93 100	39 400	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 59 oraz art. 8 załącznika II do tego regulaminu.
	<i>Artykuł 141 — Ogółem</i>	53 000	93 100	39 400	
<b>142</b>	<b>Inne wydatki</b>				
1 4 2 0	Inne wydatki	212 500	291 600	346 500	Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Prognoza na podstawie prognozy Urzędu ds. Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).
1 4 2 1	Stosunki społeczne	14 000	13 000	13 758	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
	<i>Artykuł 142 — Ogółem</i>	226 500	304 600	360 258	
	<b>ROZDZIAŁ 14 – OGÓLEM</b>	<b>279 500</b>	<b>428 600</b>	<b>435 468</b>	
<b>15</b>	<b>MOBILNOŚĆ</b>				
<b>152</b>	<b>Mobilność</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 5 2 0	Wymiana personelu	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1 5 2 1	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
	<i>Artykuł 152 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 15 – OGÓLEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>16</b>	<b>SŁUŻBY SOCJALNE</b>				
<b>160</b>	<b>Służby socjalne</b>				
1 6 0 0	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
	<i>Artykuł 160 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>162</b>	<b>Inne wydatki</b>				
1 6 2 0	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla skautingu, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
	<i>Artykuł 162 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>163</b>	<b>Centrum małego dziecka</b>				
1 6 3 0	Centrum małego dziecka	91 000	145 000	142 900	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Prognoza Parlamentu Europejskiego na 2014 r.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 163 — Ogółem</i>	91 000	145 000	142 900	
<b>164</b>	<b><i>Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych</i></b>				
16 4 0	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 000	2 000	0	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
	<i>Artykuł 164 — Ogółem</i>	1 000	2 000	0	
	<b>ROZDZIAŁ 16 – OGÓŁEM</b>	<b>92 000</b>	<b>147 000</b>	<b>142 900</b>	
<b>17</b>	<b>IMPREZY I REPREZENTACJA</b>				
<b>170</b>	<b><i>Imprezy i reprezentacja</i></b>				
17 0 0	Koszty imprez i reprezentacji	2 000	2 000	2 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
	<i>Artykuł 170 — Ogółem</i>	2 000	2 000	2 500	
	<b>ROZDZIAŁ 17 – OGÓŁEM</b>	<b>2 000</b>	<b>2 000</b>	<b>2 500</b>	
<b>19</b>	<b>RENTY I EMERYTURY</b>				
<b>190</b>	<b><i>Renty i emerytury</i></b>				
19 0 0	Renty i emerytury oraz dodatki z tytułu przejścia na emeryturę	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i dodatków z tytułu przejścia na emeryturę.
	<i>Artykuł 190 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<b>ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 1 — Ogółem</b>	<b>25 243 200</b>	<b>24 476 800</b>	<b>23 097 555</b>	
<b>2</b>	<b>BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE</b>				
<b>20</b>	<b>INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE</b>				
<b>200</b>	<i>Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące</i>				
2 0 0 0	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	1 860 000	1 879 700	1 227 980	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum.
	<i>Artykuł 200 — Ogółem</i>	1 860 000	1 879 700	1 227 980	
<b>201</b>	<b>Ubezpieczenie</b>				
2 0 1 0	Ubezpieczenie	12 900	21 500	9 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum.
	<i>Artykuł 201 — Ogółem</i>	12 900	21 500	9 500	
<b>202</b>	<b>Woda, gaz, prąd i ogrzewanie</b>				
2 0 2 0	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	208 600	125 100	47 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania. W latach 2012 i 2013 opłaty związane z eksploatacją budynku NHE ujęto w czynszu, czyli w pozycji 2000.
	<i>Artykuł 202 — Ogółem</i>	208 600	125 100	47 000	
<b>203</b>	<b>Sprzątanie i konserwacja</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
2 0 3 0	Sprzątanie i konserwacja	219 400	126 000	160 387	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci. Zwiększenie środków w 2014 r. wynika głównie z faktu, że opłaty związane z eksploatacją budynku NHE ujęto w czynszu, czyli w pozycji 2000.
	<i>Artykuł 203 — Ogółem</i>	219 400	126 000	160 387	
<b>204</b>	<b>Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych</b>				
2 0 4 0	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	40 000	231 900	278 552	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynku. Duże kwoty w 2012 i 2013 r. wynikały z wyposażania nowej serwerowni i nowego budynku Centrum.
	<i>Artykuł 204 — Ogółem</i>	40 000	231 900	278 552	
<b>205</b>	<b>Ochrona budynków i nadzór nad nimi</b>				
2 0 5 0	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	208 200	243 700	91 826	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napelniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarnej, kosztów obowiązkowych kontroli.
	<i>Artykuł 205 — Ogółem</i>	208 200	243 700	91 826	
<b>206</b>	<b>Zakup nieruchomości</b>				
2 0 6 0	Zakup nieruchomości	p.m.	p.m.	0	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
	<i>Artykuł 206 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>208</b>	<b>Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
2 0 8 0	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości.
	<i>Artykuł 208 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>209</b>	<b>Inne wydatki</b>				
2 0 9 0	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie mediów (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
	<i>Artykuł 209 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>ROZDZIAŁ 20 – OGÓLEM</b>	<b>2 549 100</b>	<b>2 627 900</b>	<b>1 815 245</b>	
<b>21</b>	<b>PRZETWARZANIE DANYCH</b>				
<b>210</b>	<b>Technologie informacyjne</b>				
2 1 0 0	Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 440 000	1 918 600	1 060 130	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu lub wynajmu sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Sprzęt telekomunikacyjny również został ujęty w niniejszej pozycji. Zmniejszenie środków w 2014 r. wynika z decyzji o wynajmie części urządzeń informatycznych w 2014 r. zamiast ich zakupu oraz z faktu, że na budżet na 2013 r. miały wpływ wydatki nadzwyczajne związane z przeprowadzką Centrum.
	<i>Artykuł 210 — Ogółem</i>	1 440 000	1 918 600	1 060 130	
<b>212</b>					
2 1 2 0	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 160 000	1 571 500	1 157 105	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.). Zmniejszenie środków wynika z faktu, że środki na program e-CdT zapisano w rozdziale 32 w 2014 r., natomiast w 2013 r. ujęto je w niniejszej pozycji.
	<i>Artykuł 212 — Ogółem</i>	1 160 000	1 571 500	1 157 105	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<b>ROZDZIAŁ 21 – OGÓŁEM</b>	<b>2 600 000</b>	<b>3 490 100</b>	<b>2 217 235</b>	
<b>22</b>	<b>MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE</b>				
<b>220</b>	<b>Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy</b>				W 2014 r. pozycje budżetowe w ramach tego artykułu połączone w celu ułatwienia zarządzania budżetem. Wszystkie wydatki związane z zakupem, wynajmem, konserwacją i naprawą wyposażenia biur i instalacji technicznych, w tym takiego sprzętu, jak drukarki i fotokopiarki, ujęto w pozycji 2204. Środków z pozycji 2201 i 2202, przeznaczonych na wymianę i wynajem sprzętu, nie wykorzystywano w poprzednich latach, w związku z czym pozycje te usunięto z budżetu.
2 2 0 0	Nowe zakupy	–	p.m.	4 678	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana.
2 2 0 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	–	2 000	1 500	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana.
2 2 0 4	Sprzęt biurowy	17 500	3 000	995	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zakupem, wynajmem, konserwacją i naprawą elektronicznego wyposażenia biur i instalacji technicznych, z wyłączeniem takiego sprzętu, jak drukarki i fotokopiarki. Środki w 2014 r. są przeznaczone na wymianę starych projektorów, ekranów itp.
	<i>Artykuł 220 — Ogółem</i>	17 500	5 000	7 173	
<b>221</b>	<b>Meble</b>				W 2014 r. pozycje budżetowe w ramach tego artykułu połączone w celu ułatwienia zarządzania budżetem. Wszystkie wydatki związane z zakupem, wymianą, konserwacją, eksploatacją i naprawą mebli ujęto w pozycji 2210.
2 2 1 0	Nowe zakupy	33 000	54 000	3 737	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu, wymiany, konserwacji, eksploatacji i naprawy mebli. Środki w 2014 r. są przeznaczone na zakup sprzętu w jednej z sal konferencyjnych i na wymianę części mebli biurowych.
2 2 1 1	Wymiana	–	103 000	2 609	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana.
2 2 1 2	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	–	2 000	0	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana.
	<i>Artykuł 221 — Ogółem</i>	33 000	159 000	6 346	
<b>223</b>	<b>Pojazdy</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
2 2 3 0	Zakup nowych pojazdów	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2 2 3 2	Wynajem pojazdów	27 500	27 000	25 432	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych pojazdów służbowych, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2 2 3 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	10 500	9 500	7 311	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.
	<i>Artykuł 223 — Ogółem</i>	38 000	36 500	32 743	
225	<b>Wydatki na dokumentację i bibliotekę</b>				W 2014 r. pozycje budżetowe w ramach tego artykułu połączono w celu ułatwienia zarządzania budżetem. Wszystkie wydatki związane z wydatkami na dokumentację i bibliotekę ujęto w pozycji 2250, którą w celu odzwierciedlenia tej zmiany opatrzono nową nazwą. Środków z pozycji 2251 i 2254, przeznaczonych na specjalistyczny sprzęt biblioteczny i koszty oprawy i konserwacji zbiorów bibliotecznych, nie wykorzystywano w poprzednich latach, w związku z czym pozycje te usunięto z budżetu.
2 2 5 0	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	22 000	11 900	8 715	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu zasobów bibliotecznych, prenumeraty gazet, czasopism, usług online takich jak słowniki oraz innych wydatków na dokumentację i bibliotekę.
2 2 5 2	Prenumerata gazet i czasopism	–	9 000	4 192	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana.
2 2 5 3	Słowniki dla tłumaczy	–	2 500	2 048	Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana.
	<i>Artykuł 225 — Ogółem</i>	22 000	23 400	14 955	
	<b>ROZDZIAŁ 22 – OGÓLEM</b>	<b>110 500</b>	<b>223 900</b>	<b>61 217</b>	
23	<b>BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE</b>				
230	<b>Artykuły papiernicze i materiały biurowe</b>				
2 3 0 0	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	25 200	20 000	18 348	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 230 — Ogółem</i>	25 200	20 000	18 348	
<b>232</b>	<b>Oplaty finansowe</b>				
2 3 2 0	Koszty bankowe	4 500	4 500	3 637	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2 3 2 1	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
	<i>Artykuł 232 — Ogółem</i>	4 500	4 500	3 637	
<b>233</b>	<b>Koszty prawne</b>				
2 3 3 0	Koszty prawne	10 000	15 000	10 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów.
	<i>Artykuł 233 — Ogółem</i>	10 000	15 000	10 000	
<b>234</b>	<b>Odszkodowania i odsetki</b>				
2 3 4 0	Odszkodowania i odsetki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
	<i>Artykuł 234 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>235</b>	<b>Inne wydatki operacyjne</b>				
2 3 5 0	Ubezpieczenia różne	15 100	14 700	8 280	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2 3 5 2	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	4 000	1 500	1 121	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2 3 5 3	Przeprowadzki wewnętrzne	6 000	82 500	863	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzek zarówno w ramach dotychczasowego budynku, jak i do nowego budynku.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
2 3 5 9	Inne wydatki	1 200	2 200	188	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.
	<i>Artykuł 235 — Ogółem</i>	26 300	100 900	10 452	
<b>239</b>	<b>Świadczenia między instytucjami</b>				
2 3 9 0	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum.
2 3 9 1	Tłumaczenia ustne	6 000	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności instytucje UE. Zwiększenie środków wynika z potrzeby tłumaczeń ustnych podczas konferencji dla zewnętrznych wykonawców w dziedzinie usług tłumaczeniowych.
2 3 9 2	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	148 400	146 200	130 100	Środki te są przeznaczone na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2 3 9 3	Publikacje	25 000	10 000	9 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie głównie kosztów publikacji budżetu oraz sprawozdania z działalności i innych działań w dziedzinie komunikacji i promocji Centrum, a także kosztów wynikających z prawdopodobnej zmiany rozporządzenia ustanawiającego Centrum w 2014 r.
2 3 9 4	Rozpowszechnianie	5 000	5 000	2 807	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom.
	<i>Artykuł 239 — Ogółem</i>	184 400	161 200	141 907	
	<b>ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM</b>	<b>250 400</b>	<b>301 600</b>	<b>184 344</b>	
<b>24</b>	<b>OPLATY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA</b>				
<b>240</b>	<b>Oplaty pocztowe</b>				
2 4 0 0	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	39 800	39 800	31 863	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 240 — Ogółem</i>	39 800	39 800	31 863	
<b>241</b>	<b>Telekomunikacja</b>				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	192 000	250 500	167 775	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu oraz połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji i przesyłu danych i wiadomości. Wydatki związane ze sprzętem telekomunikacyjnym ujęto w pozycji 2100. Różnice w ostatnich latach związane są z odroczeniem kilku projektów w 2012 r., które wdrożono w 2013 r., w szczególności Centrum Danych, oraz z wydatkami związanymi z przeprowadzką Centrum w 2013 r. Przeprowadzka umożliwiła ograniczenie kosztów w 2014 r. dzięki mniejszej potrzebie połączeń komunikacyjnych między różnymi budynkami.
	<i>Artykuł 241 — Ogółem</i>	192 000	250 500	167 775	
	<b>ROZDZIAŁ 24 – OGÓLEM</b>	<b>231 800</b>	<b>290 300</b>	<b>199 638</b>	
<b>25</b>	<b>KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ</b>				
<b>250</b>	<b>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</b>				
2 5 0 0	Posiedzenia i spotkania ogółem	10 000	5 000	2 978	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach oraz innych formalności z tym związanych.
	<i>Artykuł 250 — Ogółem</i>	10 000	5 000	2 978	
<b>255</b>	<b>Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich</b>				
2 5 5 0	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	20 000	5 000	2 647	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są one również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń zewnętrznych, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury. Zwiększenie środków w 2014 r. jest spowodowane konferencją dla zewnętrznych wykonawców w dziedzinie usług tłumaczeniowych.



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 255 — Ogółem</i>	20 000	5 000	2 647	
	<b>ROZDZIAŁ 25 – OGÓLEM</b>	<b>30 000</b>	<b>10 000</b>	<b>5 625</b>	
<b>26</b>	<b>ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM</b>				
<b>260</b>	<b><i>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</i></b>				
2 6 0 0	Posiedzenia zarządu	30 000	20 000	15 000	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych. Zwiększenie środków jest spowodowane prawdopodobną potrzebą nadzwyczajnego posiedzenia zarządu w 2014 r.
	<i>Artykuł 260 — Ogółem</i>	30 000	20 000	15 000	
<b>261</b>	<b><i>Organizacja posiedzeń zarządu</i></b>				
2 6 1 0	Organizacja posiedzeń zarządu	4 500	3 000	1 703	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu. Zwiększenie środków jest spowodowane prawdopodobną potrzebą nadzwyczajnego posiedzenia zarządu w 2014 r.
	<i>Artykuł 261 — Ogółem</i>	4 500	3 000	1 703	
<b>265</b>	<b><i>Tłumaczenia ustne</i></b>				
2 6 5 0	Tłumaczenia ustne	106 300	85 000	77 792	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu. Zwiększenie środków jest spowodowane prawdopodobną potrzebą nadzwyczajnego posiedzenia zarządu w 2014 r.
	<i>Artykuł 265 — Ogółem</i>	106 300	85 000	77 792	
	<b>ROZDZIAŁ 26 – OGÓLEM</b>	<b>140 800</b>	<b>108 000</b>	<b>94 495</b>	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
27	<b>INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE</b>				
270	<i>Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu</i>				
2 7 0 0	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	25 000	25 000	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
	<i>Artykuł 270 — Ogółem</i>	25 000	25 000	0	
	<b>ROZDZIAŁ 27 — OGÓŁEM</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 2 — Ogółem</b>	<b>5 937 600</b>	<b>7 076 800</b>	<b>4 577 799</b>	
3	<b>WYDATKI OPERACYJNE</b>				
30	<b>TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE</b>				
300	<i>Tłumaczenia zewnętrzne</i>				
3 0 0 0	Tłumaczenia zewnętrzne	14 703 000	14 801 000	13 932 944	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczeń dokumentów i wspólnotowych znaków towarowych, weryfikacji i modyfikacji tłumaczeń i redakcji językowej oraz prac terminologicznych, tłumaczenia i korekty list terminów.
	<i>Artykuł 300 — Ogółem</i>	14 703 000	14 801 000	13 932 944	
	<b>ROZDZIAŁ 30 — OGÓŁEM</b>	<b>14 703 000</b>	<b>14 801 000</b>	<b>13 932 944</b>	
31	<b>WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ</b>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
310	<b>Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną</b>				
3 1 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	705 000	635 000	625 989	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI) mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym.
	<i>Artykuł 310 — Ogółem</i>	705 000	635 000	625 989	
	<b>ROZDZIAŁ 31 — OGÓLEM</b>	<b>705 000</b>	<b>635 000</b>	<b>625 989</b>	
32	<b>WYDATKI ZWIĄZANE Z PROGRAMEM E-CDT</b>				Ten rozdział, utworzony w ramach budżetu na 2014 r., obejmuje środki na wydatki związane z programem e-Cdt, przeniesione z „Rezerwy na specjalne inwestycje”, w szczególności zasoby przyznane w 2011 r., do pozycji po stronie dochodów 5010.
320	<b>Wydatki związane z programem e-Cdt.</b>				
3 2 0 0	Koszty delegacji i inne wydatki na personel związane z programem e-Cdt.	3 000			Środki te przewidziano na pokrycie kosztów transportu, wypłatę diet dziennych i pokrycie kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych związanych z programem e-Cdt.
3 2 0 1	Różne wydatki operacyjne związane z programem e-Cdt	5 000			Środki te są przewidziane na pokrycie różnych wydatków operacyjnych związanych z programem e-CdT, z wyjątkiem wydatków informatycznych.
3 2 0 2	Wydatki na sprzęt i oprogramowanie związane z programem e-Cdt.	209 000			Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na sprzęt i oprogramowanie związane z programem e-Cdt.
3 2 0 3	Wydatki na doradztwo informatyczne związane z programem e-Cdt	720 000			Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na doradztwo informatyczne związane z programem e-Cdt.
	<i>Artykuł 320 — Ogółem</i>	937 000			
	<b>ROZDZIAŁ 32 – OGÓLEM</b>	<b>937 000</b>			
	<b>Tytuł 3 — Ogółem</b>	<b>16 345 000</b>	<b>15 436 000</b>	<b>14 558 933</b>	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet 2014 r.	Budżet korygujący nr 2/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
<b>10</b>	<b>REZERWY</b>				
<b>100</b>	<b>ŚRODKI REZERWOWE</b>				
<b>1000</b>	<b>Środki rezerwowe</b>				
1 0 0 0 3	Rezerwa na ustabilizowanie cen	p.m.	3 723 567	0	Rezerwa ustanowiona w 2011 r. na ustabilizowanie cen. Kwota z 2013 r. odpowiada szacowanej nadwyżce budżetowej na 2013 r.
1 0 0 0 4	Rezerwa na stały fundusz prefinansowania	p.m.	p.m.	0	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 59a rozporządzenia finansowego Centrum. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że kwota funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy.
1 0 0 0 5	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	777 000	1 480 500	0	W rezerwie tej ujęto kwotę mającą zrównoważyć wpływ na wydatki na personel w 2014 r. podwyżki wynagrodzenia o 1,7% z 2011 r. oraz podwyżki wynagrodzenia o 1,7% z 2012 r. W roku 2013 i 2014 nie będzie żadnych wyrównań.
1 0 0 0 6	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	p.m.	0	
1 0 0 0 7	Rezerwa na wydatki związane z przeprowadzką	p.m.	p.m.	0	Rezerwę tę utworzono w 2012 r. na pokrycie wydatków związanych z przeprowadzką Centrum w 2013 r. Rezerwę wykorzystano w całości w 2013 r. (wykazana jako dochody w pozycji 5016).
	<i>Artykuł 1000 — Ogółem</i>	777 000	5 204 067	0	
	<b>ROZDZIAŁ 100 – OGÓLEM</b>	<b>777 000</b>	<b>5 204 067</b>	<b>0</b>	
	<b>Tytuł 10 — Ogółem</b>	<b>777 000</b>	<b>5 204 067</b>	<b>0</b>	
	<b>RAZEM</b>	<b>48 302 800</b>	<b>52 193 667</b>	<b>42 234 287</b>	

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	2012		2013		2014	
	Stan na: 31.12.2012 r.		Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
<b>OGÓŁEM AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>45</b>	<b>93</b>	<b>45</b>	<b>92</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
<b>OGÓŁEM AST</b>	<b>17</b>	<b>50</b>	<b>16</b>	<b>52</b>	<b>14</b>	<b>52</b>
<b>OGÓŁEM</b>	<b>59</b>	<b>140</b>	<b>61</b>	<b>145</b>	<b>59</b>	<b>144</b>
<b>PRACOWNIKÓW OGÓŁEM</b>	<b>199</b>		<b>206</b>		<b>203</b>	

Stanowisko stałe AD 5 zostało przekształcone w stanowisko czasowe AD 6/AD 5 zgodnie ze strategią określoną w Wieloletnim planie polityki kadrowej Centrum.

Stanowisko czasowe AD 8 zostało przekształcone w AD 5.